

ARTICLE ORIGINAL

MALDONADO, Gabriel Orlando Quiñones^[1]

MALDONADO, Gabriel Orlando Quiñones. Analyse de la séquence discursive du message du Président du Brésil transmis en ligne par Emissora Jovem Pan dans l'émission radio Os Pingos nos Is. Revista Científica Multidisciplinar Núcleo do Conhecimento. An 05, Ed. 10, vol. 20, p. 135-143. octobre 2020. ISSN: 2448-0959, Lien d'accès: <https://www.nucleodoconhecimento.com.br/paroles/discursive>, DOI: 10.32749/nucleodoconhecimento.com.br/paroles/discursive

Contents

- RÉSUMÉ
- 1. INTRODUCTION
- 2. RITUELS VERBAUX ET COURTOISIE : ENTRETIEN OU ALTÉRATION DE L'ORDRE INTERACTIONNEL
- 3. ANALYSE DE COURTOISIE ET DE SÉQUENCES DISCURSIVES DISCURSIVES DE COURTOISIE ET DE COURTOISIE
- 3.1 CORPUS D'ANALYSE D'INTERACTION
- 3.1.1 PREMIÈRE ANALYSE D'INTERACTION
- 3.1.2 DEUXIÈME ANALYSE INTERACTIONNELLE
- 3.1.3 TROISIÈME ANALYSE INTERACTIONNELLE
- 4. CONCLUSION
- 5. RÉFÉRENCES

RÉSUMÉ

Cet article est basé sur le domaine de la sociolinguistique interactionnelle et est le résultat de l'analyse de la séquence discursive de courtoisie ou de grossièreté dans le message présidentiel du président du Brésil, Bolsonaro. Le corpus oral constitué par l'interaction orale du président avec les reporters d'Emissora Jovem Pan de l'émission radio Os Pingos nos Is sur le direct hebdomadaire du 28 mai 2020 a été recueilli à titre de référence. Les messages discursifs utilisés par les représentants politiques sont des messages diffusés à un public

immédiat et facilement accessible ainsi qu'à une société internationale. Les politiciens présentent leurs messages aux gens avec la possibilité de faire passer leur discours avec courtoisie ou impolitesse. Dans la plupart des discours ou entretiens politiques, ils ont tendance à briser l'ordre interactionnel en raison de l'évasion des questions. Les politiciens traitent les réponses que les destinataires veulent savoir, réagissant à partir d'un autre point qui les favorise et ne leur fait pas de mal politiquement. Cet article visait à analyser la séquence discursive de courtoisie ou de grossièreté dans le message présidentiel qui mettait en évidence le thème de la pandémie de coronavirus. L'analyse révèle que l'ordre et l'équilibre thématique ont été maintenus en vue du développement de l'interaction orale dans le programme Pingos Nos Is de Jovem Pan.

Mots-clés: Sociolinguistique interactionnel, séquence discursive, discours politique, courtoisie, manque de courtoisie, COVID-19.

1. INTRODUCTION

La parole exige un ordre interactionnel toujours poli, décent et respecté, aussi simple et fiable soit-il avec ceux avec qui ils interagissent. L'interaction devrait avoir de saines intentions de produire une conversation sérieuse et appropriée. En aucun cas, dans le domaine professionnel, il ne faut se référer aux gens par nom de famille, afin que l'on puisse maintenir le respect et l'interaction formelle du discours. Les connaissances acquises sur la base des lectures de Gumperz sont une grande contribution à la compréhension des différentes interactions sociales qui se produisent quotidiennement dans notre vie professionnelle ou dans notre travail.

Selon Gumperz (1982, p. 43),

Les connaissances lexicalement acquises des expressions idiomatiques, des salutations, des ouvertures et des fermetures de conversations, aussi bien que la connaissance des catégories sociales des orateurs et des publics et des normes comportementales pertinentes, jouent également un rôle essentiel. En examinant les résultats des échanges conversationnels et en interrogeant les participants afin de déterminer les perceptions des indices verbaux et les hypothèses sociales

sous-jacentes à leurs jugements, il est possible d'obtenir des données empiriques sur l'interaction des facteurs sociaux et grammaticaux dans le comportement verbal.

Les ressources disponibles contribuent à la compréhension des interactions discursives et à mieux comprendre le point de départ des différentes interactions. Dans le domaine professionnel, les enseignants, les linguistes et les chercheurs, grâce à ces ressources fournies par les sociolinguistiques interactionnels, peuvent mieux comprendre leurs élèves. En outre, parvenir à la mise en œuvre de bonnes pratiques d'interaction conversationnelle. Selon Goffman (1961, p. 81), « *to be awkward or unkempt, to talk or move wrongly, is to be a dangerous giant, a destroyer of worlds.* »

2. RITUELS VERBAUX ET COURTOISIE : ENTRETIEN OU ALTÉRATION DE L'ORDRE INTERACTIONNEL

La courtoisie est la base de toute communication. Lorsque l'on utilise les mots comme moyen de communication, on peut inclure dans cette transmission une grande partie de l'essence personnelle; par conséquent, il est important d'utiliser la courtoisie comme l'une des valeurs universelles. Dans la communication écrite, on pourrait compliquer avec le processus de transmission des différentes émotions, puisque le texte est subordonné à des interprétations individualisées. Cependant, il est vrai que la communication écrite est importante, la même pertinence a une interaction conversationnelle. Les interactions avec un objectif général devraient avoir un processus d'analyse préalable, dans lequel il est intériorisé; ce qui est dit, à qui il est adressé et les répercussions du message des mots interagis. Nous saluons souvent pour l'engagement social, mais ces salutations ne sont pas destinées à générer une interaction pour le maintien d'une conversation formelle ou prolongée.

Les paroles de courtoisie, incluses dans le discours, devraient avoir un ton qui décrit l'émotion qui porte cette intention particulière. Les rituels verbaux et de courtoisie peuvent varier selon le scénario dans lequel l'annonceur et l'interlocuteur développent une interaction conversationnelle. La mise en œuvre de la courtoisie peut être spontanée et naturelle ou elle peut être un acte de réaction à une situation inattendue. Un exemple très simple d'insinuation d'un acte de courtoisie face à une situation inattendue pourrait être le suivant: quand quelqu'un va à des funérailles d'une personne connue, mais ne connaît pas les

membres de la famille. Dès la première intention, la personne sait que la situation dans laquelle elle se développe est douloureuse et triste, et où les autres personnes présentes ont besoin d'une interaction réconfortante. Quand, au contraire, il se retrouve dans la même situation, avec la seule différence que le défunt était une personne connue, les paroles de courtoisie commencent à couler naturellement projetées par des émotions personnelles.

3. ANALYSE DE COURTOISIE ET DE SÉQUENCES DISCURSIVES DISCURSIVES DE COURTOISIE ET DE COURTOISIE

La transmission de l'émission Pingos Nos Is de la chaîne Jovem Pan est analysée. Cette émission a été mise en direct le 28 mai 2020. Cette émission de radio fait partie de la chaîne Jovem Pan et est retransmise sur Youtube. Le programme a été présenté par l'un des principaux orateurs, Vitor Brown. Les trois autres orateurs ont fait le travail d'intervieweurs; Augusto Nunes, José Maria Trindade et Guilherme Fiúza. Le programme ouvre toujours l'espace pour transmettre le message du président Jair Bolsonaro au pays.

Selon Gumperz et Cook-Gumperz (1996, p. 10),

la tâche initiale dans l'analyse est essentiellement ethnographique, de recueillir des cas réels de situations interactives contenant toutes les preuves internes pour documenter les résultats. Les enregistrements de réunions publiques ou d'émissions publiques sur place constituent une bonne première source de matériel. Étant donné qu'il est souvent impossible de recueillir l'information de base nécessaire aux dernières étapes de l'analyse, des travaux sur le terrain sont également nécessaires.

Ce jour-là, ils ont fait le message présidentiel en direct et a été menée par le casting des annonceurs susmentionnés. L'ordre d'interaction de cette transmission s'inscrit dans les bonnes pratiques des procédures discursives organisées par la station et exécutées par les annonceurs. Selon Almeida (2008, p. 8),

dans le cadre interactionnel constitué par les acteurs des conversations radiophoniques, nous avons constaté que, dans ce contexte interactif et

Analyse de la séquence discursive du message du Président du Brésil transmis en ligne par Emissora Jovem Pan dans l'émission radio Os Pingos nos Is

interlocutif, les participants déclenchent un système de pratiques, de conventions sociales et de règles de procédures discursives qui organisent le flux thématique des interactions.

3.1 CORPUS D'ANALYSE D'INTERACTION

Thème: Exclusif: Jair Bolsonaro parle à Os Pingos nos Is pendant le live hebdomadaire

Date : 28 mai 2020

Conférencier : Vitor Brown

Intervieweurs : Augusto Nunes, José Maria Trindade et Guilherme Fiúza.

Interviewé: Président Jair Bolsonaro

3.1.1 PREMIÈRE ANALYSE D'INTERACTION

Présentateur - « Augusto veut poser la première question du président sur l'écoute électronique ».

Augusto - « Je le fais! faire! Monsieur le Président, nos Pedro Guimarães ont oublié de... le vice-président de l'entité juridique de la caisse d'épargne était autrefois le Geddel Vieira Lima dans le gouvernement Dilma. Donc, vous devez l'avoir fait ou essayé de faire un peu de travail là-bas à droite! les grands epicentres de la pandémie au Brésil, sont des États gouvernés par des opposants au seigneur.

Président - « Augusto si vous savez que la Cour suprême a décidé que qui, (pause) ferme ou ne commence pas, sont les États et les municipalités. Je voudrais pouvoir participer est tout cela afin que le suprême de est dit que chaque municipalité a décidé quoi faire parce qu'il est dans un gouverneur local, gouverneur se battre avec, avec le maire est! Donc cette ouverture est en retard. (...)

Analyse de la séquence discursive du message du Président du Brésil transmis en ligne par Emissora Jovem Pan dans l'émission radio Os Pingos nos Is

Présentateur - « Président, qui va poser la question maintenant est Guilherme Fiúza qui a rejoint notre équipe ici de Pingos Nos Is cette semaine a débuté lundi va maintenant poser la prochaine question ».

Guilherme - « Bonne nuit président. C'est bien, suivant le sujet tiré par Augusto Nunes. (...) Je crois que le gouvernement devra faire une percée n'est pas une accélération de l'approfondissement de ses réformes à droite, je sais que c'est le sujet du poste Ipiranga (rires du président). Mais je voulais vous demander ici, si nous avons des mesures à l'horizon à ce genre d'approfondissement, de renforcement, certainement le gouvernement le fera, et s'il y a quelque chose en ligne pour étendre le programme de privatisation des entreprises d'État au Brésil.

Président - « Nous avons commencé juste, merci pour l'occasion. A partir de la fin (...) »

Dans cette première analyse, Guilherme respecte l'ordre de conversation de l'entrevue. Il se présente et dit bonne nuit. Puis, dans la suite de son discours, Guilherme a parlé du « post Ipiranga ». Puis, le président et son équipe du cabinet se sont regardés et ont ri, comme Ipiranga est une compagnie de carburant brésilienne. Selon UOL News, « le terme « Posto Ipiranga » a été donné par Bolsonaro au ministre, toujours pendant la campagne électorale de 2018, pour le définir comme l'assistant de toutes les réponses à l'économie dans un éventuel gouvernement ». Le président prend la parole après que William lui a posé la question. En réponse, le président apprécie l'occasion de vous répondre. Avec cette expression du président, nous voyons encore une fois que les paramètres de courtoisie ont été respectés. Dans les interactions conversationnelles dans les entrevues radiophoniques interactives, il devrait y avoir un consensus entre les annonceurs et les interlocuteurs. L'annonceur principal permet l'interaction entre d'autres annonceurs et, de même, cordialement, entre le président. Selon Goffman (1959, p. 10), « *it will refer to this level of agreement as a working consensus.* »

3.1.2 DEUXIÈME ANALYSE INTERACTIONNELLE

Président: « Vous allez demander la pause, et je respecte votre pause... »

Analyse de la séquence discursive du message du Président du Brésil transmis en ligne par Emissora Jovem Pan dans l'émission radio Os Pingos nos Is

Présentateur: « c'est ça président, nous allons faire un... (le président interrompt)

M. le Président, « Je vais prendre un verre de lait à la mi-temps. » (rires)

Présentateur: « beauté, combiné! C'est une minute et 20 d'intervalle ne passera pas c'est président, nous devons faire cet intervalle est un engagement commercial afin que nous faisons la pause rapidement, bientôt je suis une conversation avec le président Jair Bolsonaro vivre ici, allez!

Dans cette deuxième analyse, le président remarque l'avertissement sur le moniteur qu'une pause est à venir et donne la parole au présentateur. Le président explique qu'il respecte la gamme. Dans cette section, on voit qu'elle respecte les règles d'un ordre d'interaction que tout le monde devrait avoir dans le programme. Le présentateur reprend rapidement le mot en disant « beauté, combiné ». Depuis que le président avait interrompu pour dire qu'il allait avoir un verre de lait à la mi-temps. L'heure de la pause a déjà été annoncée et le présentateur doit passer à des rendez-vous commerciaux.

D'un autre point de vue, l'acte d'exprimer qu'il prendrait un verre de lait dans les publicités tout en riant avec son équipe, est perçu comme du sarcasme. Bien que tout le monde se moquait de l'expression, transformant l'atmosphère avec un peu d'humour, on pouvait comprendre que c'était avec une autre intention. Selon Rocha (2020) dans l'interview avec Adriana Dias, elle dit qu'elle est titulaire d'un doctorat en anthropologie sociale d'Unicamp (Université d'État de Campinas) et que pendant des années, elle a été la recherche sur le phénomène du nazisme, il ya une référence claire entre l'épisode et le néo-nazisme. « Le lait est tout le temps une référence néo-nazie. Prends du blanc, deviens blanc. Il va dire que ce n'est pas dis-le, c'est une question de défi, mais c'est un jeu de scène, comme ils le font toujours », a-t-il déclaré au Forum.

Ils pourraient transmettre un autre message, comme la façon dont le programme allait laisser le président en attente d'annonces commerciales, ou comment pour une pause, il devrait être en attente afin qu'il puisse continuer son discours politico-présidentiel.

En outre, Duarte (2005, p. 294-295), dit que

l'annonceur et allocutário partagent leurs connaissances et leurs croyances avant

Analyse de la séquence discursive du message du Président du Brésil transmis en ligne par Emissora Jovem Pan dans l'émission radio Os Pingos nos Is

le moment où ils communiquent et, si cela est valable pour les échanges verbaux entre les acteurs qui sont des politiciens, c'est aussi pour le journaliste qui écrit un texte et les porcelets qui le lisent.

Dans ce passage, il y a eu un changement à l'ordre d'interaction par la cause du même Président du Brésil.

Selon Fonseca (1992, p. 48),

la compréhension du texte se développe sur la base de cette interaction entre le verbalisé et l'univers de la connaissance du récepteur. La capture du sens global du texte – qui implique, comme on le voit, la capture des connexions microstructurales et macrostructurales tracées dans son espace – dépend de la capacité de révéler au récepteur la connexion des faits, des événements...

3.1.3 TROISIÈME ANALYSE INTERACTIONNELLE

Présentateur : Bien, de retour. Après notre pause, nous sommes de retour ici avec le président Jair Bolsonaro interview exclusive en direct ici pour vous accompagnant le Pingos Nos Is. Je pense que le président a déjà pris le lait qu'il allait prendre. Ok, vous nous entendez déjà président, tout va bien là-bas.

Président – Je pense qu'il est de retour.

Présentateur – Je vais donc poser la prochaine question pour le président. Je voulais parler le cadeau suivant, à partir de maintenant peu dans le ... Vous entendez le président ? Mais qu'il fait un geste là-bas, je ne sais pas si elle est encore

Président- Ok, c'est bon.

Présentateur – D'accord, très bien. Allons-y alors. le président maintenant juste vivre vous parliez de fake news ou dans le besoin de sortir circulant dans la presse a apporté plusieurs exemples que je veux apporter un de plus ici pour vous de

nous dire si elle procède ou non.

Au retour de la pause, le présentateur a repris le discours et a déclaré: « Je pense que le président a déjà pris le lait là-bas qu'il allait prendre. » Le présentateur a repris le mot avec cette phrase, mettant en œuvre une stratégie discursive de l'humour. Cependant, le président n'avait pas réalisé qu'il était retourné à la diffusion en direct. Selon Almeida (2010a, p. 7),

Dans les segments de plus grande polemcity, il ya aussi des actes plus menaçants des visages de l'auditorium moins approprié aux conventions sociales de courtoisie qui limitent l'annonceur radio à produire des actes avec la valeur illocution de l'avertissement ou des conseils qui coexistent avec la réalisation de stratégies discursives de l'humour.

4. CONCLUSION

Dans les études linguistiques et les sociolinguistiques interactionnels, il est essentiel d'apprendre des actes de courtoisie et de courtoisie. L'inclusion de ces études, non seulement pour les études avancées, mais aussi pour les étudiants d'études étrangères, portugais considéré comme très important. Le maintien de l'ordre interactionnel est essentiel pour éviter les malentendus lorsqu'il s'agit de communication orateur-interlocuteur. La connaissance et la bonne utilisation de stratégies discursives telles que les actes de courtoisie dans nos interactions pourraient éviter les oppositions entre les travailleurs. Cet acte de courtoisie pourrait supprimer une certaine confusion en mettant en pratique des compétences discursives. Du point de vue du pragmatisme et de la sociolinguistique interactionnelle, j'identifie que dans les différents extraits analysés ci-dessus, des stratégies de courtoisie ont été utilisées dans l'interaction discursive entre les différents interlocuteurs (annonceur principal, annonceurs secondaires - intervieweurs, interlocuteurs - interviewés).

Dans la plupart des discours ou des entrevues politiques, ils ont tendance à briser l'ordre d'interaction en évitant les questions. Les politiciens traitent des réponses que les bénéficiaires veulent connaître, répondant d'un autre point qui les favorise et ne leur nuit pas politiquement. La « participation conversationnelle » est l'interaction d'un minimum de deux

personnes (annonceur et interlocuteur), la transmission ou la réception d'une variété d'informations d'intérêt mutuel. Dans l'entretien avec le président, l'implication conversationnelle a été démontrée, la constituant interactive et idéale lorsqu'il s'agit de faire des analyses et des comparaisons des termes linguistiques étudiés dans ce séminaire. Enfin, prouvant l'analyse de l'ordre interactionnel, l'ordre et l'équilibre thématique ont été maintenus avant la « participation conversationnelle » dans le programme de Pingos Nos Is donne Jovem Pan.

5. RÉFÉRENCES

ALMEIDA, Carla Aurélia de. (2008) "O 'envolvimento conversacional' no momento de desenvolvimento de interações verbais na rádio: sequências de actos ilocutórios e 'estratégias de alinhamento' em programas de rádio específicos." In *Textos selecionados. XXIII Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística*, organizado por Sónia Frota e Ana Lúcia Santos. p. 7-21. Lisboa: Colibri. ISBN 978-972-96615-1-8.

ALMEIDA, Carla Aurélia de. (2010a) "(...) é um rapaz cheio de sorte, digo-lhe já (risos)": o humor como estratégia discursiva de mitigação do conflito (potencial) em interações verbais na rádio in Brito et al., *Textos Seleccionados, XXV Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística*, Porto, APL. p. 127-142,

DUARTE, Isabel Margarida. (2005) "Falar claro a mentir" in *Dar a Palavra à Língua - Homenagem a Mário Vilela*, Porto, FLUP. p. 291-299.

FONSECA, J. (1992) Coerência e coesão nas unidades linguísticas. In J. Fonseca (Org.), *Linguística e texto / discurso - teoria, descrição, aplicação*. p.7-104. Lisboa: Ministério da Educação / Instituto de Cultura e Língua Portuguesa. Disponível em: <<http://cvc.instituto-camoes.pt/conhecer/biblioteca-digital-camoes/explorar-por-autor.html?aut=129>> Acesso em 10 jul. 2020.

GOFFMAN, Ervin. (1961a) *Encounters*. Indianapolis, Indiana: Bobbs Merrill.

GOFFMAN, Ervin. (1959) *Presentation of Self in Everyday Life*. New York: Doubleday Anchor.

Analyse de la séquence discursive du message du Président du Brésil
transmis en ligne par Emissora Jovem Pan dans l'émission radio Os
Pingos nos Is

GUMPERZ, John. (1982) Discourse strategies. Cambridge, Cambridge University Press.

GUMPERZ, John e COOK-GUMPERZ, Jenny. (1996) (ed.) – Language and social identity. New York, Cambridge University Press, p. 1-21.

OS PINGOS NOS IS. (2020) EXCLUSIVO: Jair Bolsonaro fala a Os Pingos nos Is durante live semanal. 28 de maio de 2020. Disponível em: <<https://www.youtube.com/watch?v=QAKuWmRckgc>> Acesso em 10 jul. 2020.

POSTO IPIRANGA: <<https://postoipiranganaweb.com.br/>> Acesso em 10 jul. 2020.

NOTÍCIAS UOL. (2020) “Mais que Posto Ipiranga. Um irmão”, diz Jair Bolsonaro sobre Paulo Guedes. Em São Paulo 24/03/2020 20h38. Disponível em <<https://noticias.uol.com.br/politica/ultimas-noticias/2020/03/24/mais-que-posto-ipiranga-um-irmao-diz-jair-bolsonaro-sobre-paulo-guedes.htm?cmpid=copiaecola>> Acesso em 10 jul. 2020.

ROCHA, Lucas. (2020) Copo de leite: Bolsonaro usa símbolo nazista de supremacia racial em live. 29 de maio de 2020. Revista Fórum. Disponível em: <<https://revistaforum.com.br/politica/copo-de-leite-bolsonaro-usa-simbolo-nazista-de-supremacia-racial-em-live/>> Acesso em 10 jul. 2020.

SIMONIN, O. (2010) “(Im)politesse, coopération et principes d’inférence”, Lexis, Spécial issue No. 2, pp. 21-35. Disponível em: <http://lexis.univ-lyon3.fr/IMG/pdf/Lexis_special_2__Simonin.pdf> Acesso em 10 jul. 2020.

^[1] Post-doctorant en éducation avec recherche en sociolinguistique musical brésilien de l’Université virtuelle d’études supérieures – UNIVES au Mexique (2020); Doctorat en enseignement de la langue portugaise de l’Université internationale Bircham de Madrid en Espagne (2018); Maîtrise en langues, cultures et sociétés en environnements multilingues – Français langue étrangère par l’Université des Antilles en Martinique (M1-2016 / M2-2018); Troisième cycle (spécialisation) en études de la langue portugaise : recherche et enseignement par l’Université ouverte du Portugal (2014) : Diplômé en langues modernes, qualification en portugais et en Français, de l’Université de Porto Rico – Enceinte Río Pedras (2009).

Analyse de la séquence discursive du message du Président du Brésil
transmis en ligne par Emissora Jovem Pan dans l'émission radio Os
Pingos nos Is

Soumis : octobre 2020.